

සුරා අස් සුහ්:රූල් - 43 අබ්දුර් රහ්මාන් බින් නාසිර් අස්:ස:දී

සුරා අස් සුහ්:රූල්

<https://islamhouse.com/2827907>

- 43 සුරා අස් සුහ්:රූල්
 - අපරිමිත දයාත්විත
අසමසම කරුණාත්විත
අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

43 සුරා අස් සුහ්:රූල්

(විසිතුරු භාෂාව)

ආයත් 1-89 දක්වා.

අල් කුර්ආනය

< Sinhala >

—TM

මාහිර් රමිඩීන්

පරිවර්තක

ඉස්ලාම් හවුස් වෙබ් අඩවියේ
සංස්කරණ මණ්ඩලය

විචාරය කිරීම

43 සූරත් අස්-සුහ්:රූෆ් (විසිතුරු
හාණ්ඩ)

මක්කාහ්වෙහි දී හෙළිදරව්
කෙරුණකි.

ආයාත් (වැකි) 89 කි.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත
අසමසම කරුණාත්විත
අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

1-4 අල් කුර්ආනයේ භාෂාව
ආරබිය.

හා මිමි

ح {1}

තවද පැහැදිලි දේව ග්‍රන්ථය මත
දිවුරමින්

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ { ٢ }

වනු වටහා ගත හැකි නුඹලා
පිණිස අරාබි බසින් වූ
පාරායනයක් බවට නියත
වගයෙන්ම අපි එය පත් කළෙමු.

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ { ٣ }

තවද නියත වගයෙන්ම එය අප
අබියස ඇති ප්‍රඥාවෙන් සපිරුණු
උත්කෘෂ්ට මව් ග්‍රන්ථයේ විය.

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي حَكِيمٌ { ٤ }

5-8 සීමාව ඉක්මවා ගියවුත්
ඔවුන් නබිවරුන්ට කළ අපහාස
සහ ඔවුනට අත් වූ දඬුවම.

සීමාව ඉක්මවා ගිය නුඹලා
පිරිසක් ලෙස සිටි බැවින් එම
මෙහෙහි කිරීම නුඹලාගෙන්
වළක්වා අපි රඳවා ගන්නෙමු ද?

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا
مُسرِّفِينَ {٥}

අපි කොපමණක් නව්වරුන්
මුතුන් මිත්තන් අතරට එවා
අත්තෙමු ද?

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ {٦}

නව්වරයකු ඔවුන් වෙත කිසියම්
විට ඔවුන් ඔහුට සරදම් පැමිණි
නැත. කරමින් සිටියා මිස

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ {٧}

එහෙයින් අපි ඔවුනට වඩා
දරුණු අය ග්‍රහණය කොට
විනාශ කළෙමු. මුතුන්
ව මිත්තන්ගේ උපමාව ඉකුත්
ගොස් ඇත.

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ
{ ٨ }

9-14 අල්ලාහ්ගේ බලමහිමය.

අහස් හා මහපොළොව මැවීමේ
කවුරුන්දැයි ඔබ ඔවුන්ගෙන්
විමසා සිටියෙහි නම්. සර්වඥ
බලධාරියාණන් ඒවා සර්ව
මැවීමේ යැයි සැබවින්ම ඔවුන්
පවසනු ඇත.

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ
خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ { ٩ }

ඔහු වනාහී ඔහු නුඹලාට
මහපොළොව තොට්ල්ලක් බවට
මග පත් කළේය. තවද නුඹලා
වනු පිණිස නුඹලා ලැබිය හැකි
වෙනුවෙන් එහි මංමාවත් ඇති
කළේය.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ { ١٠ }

තවද ඔහු වනාහී ඔහු අහසින්
ජලය ප්‍රමාණ කොට පහළ
කරයි. එවිට අපි මියදුණු
හූමියක් එමගින් පුඛුදුමත්

බැහැර කළෙමු. එලෙසය නුඹලා
කරනු ලබනුයේ.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً
مَيْتًا ۚ كَذَلِكَ تُخْرِجُونَ { 11 }

සියලුල තවද ඔහු වනාහි ජෝඩු
නැව් හා මැව්වේය. තවද
සතුන්ගෙන් නුඹලා ගොවිපළ
ඇති කරන දෑ ප්‍රවාහනය
කළේය.

وَالَّذِي خَلَقَ الأزواجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الفُلكِ
والأنعامِ ما تَرْكَبُونَ { 12 }

අසුන් ගෙන එහි පිට මත නුඹලා
ව ඒ මත යනු පිණිසත් පසු
නැග යන විට නුඹලාගේ නුඹලා
පරමාධිපතිගේ ආශීර්වාදය

මෙතෙහි කරනු පිණිසත් ‘අපට
 මෙය වසඟ කර දුන් ඔහු
 සුවිශුද්ධය. අපි එයට
 ළඟාවන්නන් ලෙස
 නොසිටියෙමු තවද නියත
 වශයෙන්ම අපි අපගේ
 පරමාධිපති වෙත හැරී
 යන්නෝමය’ යැයි ඔවුන් පවසනු
 පිණිසත්ය.

لَتَسْتَوُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا
 اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا
 وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ { ١٣ } وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ
 { ١٤ }

15-25 දේව ආදේශකයින්ගේ
 ප්‍රබන්ධ ඔවුන් වෙත දක්වන

ප්‍රතිචාරය සහ ඔවුන්ගේ
අත්ධානුගමනය.

නමුත් ඔවුහු ඔහුගේ
ගැත්තන්ගෙන් පිරිසකට
ඔහු(ගේ දේවත්වය) සතු
කොටසක් පත් කළෝය. නියත
වශයෙන්ම මිනිසා පැහැදිලි
ගුණමකුවෙයි.

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ
مُّبِينٌ { 10 }

එසේ නැතහොත් ඔහු මවන
දැයිත් ඔහු දුවරැත් ගෙන
නුඹලාට ඔහු පුතුන් තෝරා
දුන්නේ ද?

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ {١٦}

මහා කරුණාන්විතයාණන්හට
උපමාවක් ලෙස ගෙන හැර දැක්
ව ඔවුන්ගෙන් වූ දෙයක් පිළිබඳ
කිසිවකුට ශුභාරංචි වශයෙන්
දන්වනු ලැබූ විට ඔහු කෝපයට
ඔහුගේ මුහුණ කළු පැහැ ව පත්
ගැන් විය.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ
وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ {١٧}

ඔහු වාද කිරීමෙහි පැහැදිලි කළ
ව සිටිය දී නොහැකි
ආචාරණයන් තුළ සරසනු
ලබන්නන්ට ද? (ඔවුහු ගැනිකම්
කරන්නෝ)

أَوْ مَنْ يُنْشَأُ فِي الْحَيَاةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ
{ 18 }

ඔවුන් මහා
කරුණාත්විතයාණන් ගේ
ව සිටියදී මලක්වරුන් ගත්තත්
ගැහැනුන් බවට මොවුහු පත්
කර ගත්තෝය. ඔවුන් මැවීමේ දී
මොවුහු පෙනී සිටියෝ ද?
මොවුන්ගේ සාක්ෂිය සටහන්
කරනු ලැබේ. තවද ඔවුහු ප්‍රශ්න
කරනු ලබති

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَّا تَعَالَى
أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ ۖ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ { 19 }

තවද “මහා
කරුණාත්විතයාණන් අභිමත

කර තිබුණේ නම් අපි ඔවුනට
 ගැනිකම් නොකරන්නට
 ඒ තිබුණි.” යැයි ඔවුහු පැවසූහ.
 නැත. දැනුමක් ඔවුනට පිළිබඳ
 නැත. මිස කරනු අනුමාන ඔවුන්

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ^ط مَا لَهُمْ بِذَلِكَ
 مِنْ عِلْمٍ^ط إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ { 20 }

එසේ නැතහොත් මීට පෙර දේව
 ග්‍රන්ථයක් අපි ඔවුනට පිරිනමා
 ගෙන ඔවුහු එය ග්‍රහණය කර
 ද? සිටියෝ

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ
 { 21 }

එසේ නොව, “නියත වශයෙන්ම
 අපගේ මුතුන් මිත්තන් යම්

පිළිවෙතක සිටිනු අපි දුටුවෙමු.
 වශයෙන්ම අපි තවද නියත
 ඔවුන්ගේ පා සලකුණු මත මග
 යැයි ඔවුහු ලැබුවන් වූයෙමු.”
 පැවසූහ.

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ
 آثَارِهِم مُّهُتَدُونَ { ٢٢ }

එලෙසය ඔබට පෙර ද
 ගම්මානයක් වෙත අවවාද
 කරන්නෙකු අපි එවූ විට එහි
 “නියත සිටි ප්‍රභූවරුන්
 වශයෙන්ම අපගේ මුතුන්
 මිත්තන් එක් පිළිවෙතක සිටිනු
 අපි දුටුවෙමු. තවද නියත
 වශයෙන්ම අපි ඔවුන්ගේ පා

සලකුණු මත අනුගමනය කරනු ලැබුවෝ වෙමු” යැයි පවසා (වෙනත් දෙයක් මිස සිටියා සිදුවූයේ) නැත.

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ {٢٣}

කවර දෙයක් මත නුඹලාගේ මුතුන් මිත්තන් සිටිනු නුඹලා දුටුවේ ද ඊට වඩා නිවැරදි දැ මම වෙන නොගෙනාවෙමි නුඹලා දැයි ඔහු විමසීය. එයට “කවර එවනු දෙයක් සමග නුඹලා ලැබුවේ ද නියත වශයෙන්ම අපි

එය ප්‍රතික්ෂේප කරන්නෝ
යැයි ඔවුහු පැවසූහ. වෙමු.”

قَالَ أَوْلُو جِنَّتِكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ^ط
قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ { ٢٤ }

එවිට අපි ඔවුන්ට දඬුවම්
කළෙමු. එහෙයින් බොරු
කළවුන්ගේ අවසානය කෙසේ වී
දැ?යි ඔබ අධීක්ෂණයෙන් බලනු.

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ^ط فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ
{ ٢٥ }

26-28 ඉබ්‍රාහිම් (අලය්හිස් සලාම්)
තුමාගේ කතා වස්තුවෙන්
බිඳක්.

තවද “නියත වශයෙන්ම මා
 නමදින මැවූ අය හැර නුඹලා
 දැයිත් මම ඉවත් වූයෙක්මි.
 එහෙයින් නියත වශයෙන්ම ඔහු
 මට මග පෙන්වනු ඇතැ”යි
 ඉව්‍රාහිම් තම පියා හා තම
 ජනයාට පැවසූ අවස්ථාව
 සිහිපත් කරනු.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا
 تَعْبُدُونَ {٢٦} إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ
 {٢٧}

තවද ඔවුන් නැවත හැරිය හැකි
 වනු පිණිස ඔහු එය(එම
 ප්‍රකාශය) ඔහුගෙන් පැවත

එන්නත් අතර පවතින
ප්‍රකාශයක් බවට පත් කළේය.

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
{ 28 }

29-35 දේව ආදේශකයින්ගේ
ප්‍රබන්ධ.

නමුත් මොවුන් හා මොවුන්ගේ
ඔවුන් වෙත මුතුන් මිත්තන්හට
සත්‍යය හා පැහැදිලි දහම්
දූතයකු පැමිණෙන තෙක්
හුක්ති විඳින්නට මම
සැලැස්වූයෙමි.

بَلْ مَتَّعْتُ هُوْلَاءِ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ
وَرَسُولٌ مُّبِينٌ { 29 }

තවද ඔවුන් වෙත සත්‍යය පැමිණි කල්හි ‘මෙය හුනියමකි. තවද නියත වශයෙන්ම අපි එය ප්‍රතික්ෂේප කරන්නෝ වෙමු.’ යැයි ඔවුහු පැවසූහ.

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ
 { 30 }

තවද “මෙම කුර්ආනය ගම්මාන දෙකෙහි ප්‍රබල මිනිසෙකු වෙත පහළ කරනු ලැබිය යුතු නොවේද?” යැයි ඔවුහු පැවසූහ.

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ
 { 31 }

ඔබේ පරමාධිපතියේ ආශීර්වාදය බෙදා හරිනුයේ

ඔවුන් ද? මෙලොව ජීවිතයේ දී
 ඔවුන්ගේ ජීවන සම්පත් ඔවුන්
 අතර බෙදා හැරියේ අපය. තවද
 ඔවුන්ගෙන් ඇතැමෙකු
 ඇතැමෙකුගෙන් සේවා සලසා
 ගැනීම සඳහා ඔවුන්ගෙන්
 ඇතැමෙකු ඇතැමෙකුට වඩා
 ඉහළින් තරාතිරම් වලින් උසස්
 කළෙමු. ඔබේ පරමාධිපතිගේ
 ආශීර්වාදය ඔවුන් රැස් කරන
 දැට වඩා ශ්‍රේෂ්ඨය.

أَهُمْ يَفْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۗ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ
 مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ
 بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا ۗ
 وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ { ٣٢ }

ජනයා එකම සමූහයක්
නොවන්නේ නම් මහා
කරුණාත්විතයාණන්
ප්‍රතික්ෂේප කරන්නන්හට
ඔවුන්ගේ නිවෙස් රිදියෙන් වූ
වියනින් ද ඒ මත ඔවුන් නැග
යන පියගැට පෙළින් ද තවද
වලින් ඔවුන්ගේ නිවෙස් දොරටු
ව සිටින ද ඔවුන් ඒ මත හාන්සි
වලින් ද විසිතුරු භාණ්ඩ කවිච්චි
වලින්ද අපි ඇති කරන්නට
නිබුණි. මේ සියල්ල මෙලොව
ජීවිතයේ (සුළු) භුක්ති විදීමක්
මිස නැත. තවද ඔබේ
ලොව පරමාධිපති අබියස මතු

පිහිටනුයේ බිය බැතිමතුන්හටය.

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ
بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُفُوفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا
يَظْهَرُونَ { 33 } وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُورًا عَلَيْهَا
يَتَّكِنُونَ { 34 } وَزُخْرُفًا وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ { 35 }

36-42 අල්ලාහ්ව මෙතෙහි
කිරීමෙන් ඉවත්වන්නා
ෂෙයිතාන්ගේ මිතුරෙකි.

මහා කරුණාත්විතයාණන්
මෙතෙහි කිරීම කවරෙකු
පිටුපාත්තේ ද අපි ඔහුට
ෂෙයිතානුවකු පවරන්නෙමු.

එවිට ඔහු ඔහුට සමීප මිතුරෙකු
වෙයි.

وَمَنْ يَعْتَسُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِصَ لَهُ شَيْطَانًا
فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ { 36 }

තවද නියත වශයෙන්ම ඔවුහු
ඔවුන් යහ (ෂෙයිතානුන්)
මාර්ගයෙන් වළක්වති. තවද
නියත වශයෙන්ම තමන් යහ
ලැබුවෝ යැයි ඔවුහු සිතති. මග

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
مُهْتَدُونَ { 37 }

ඔහු අප වෙත පැමිණි
අවස්ථාවේ ‘මා අතර හා ඔබ
අතර නැගෙනහිර හා බටහිර
මෙන් දුරස්ථභාවයක් තිබුණා

විය යුතු නොවේ ද?’ යැයි ඔහු පවසයි. එහෙයින් එම සමීප මිතුරා නපුරය.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ
الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ {٣٨}

අපරාධ කර ඇති බැවින් නුඹලා අද දින නුඹලාට ප්‍රයෝජනවත් නොවන්නේමය. නියත දඬුවමෙහි වශයෙන්ම නුඹලා සහකාරයෝය.

وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْكُمْ فِي الْعَذَابِ
مُشْتَرِكُونَ {٣٩}

ඔබ බිහිරාට සවන් වැකෙන්නට සලස්වන්නෙහි ද? එසේ නැතහොත් අන්ධයාට හා

පැහැදිලි මූලාවෙහි සිටින්නාට
ඔබ මග පෙන්වන්නෙහි ද?

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ { ٤٠ }

එහෙයින් අපි ඔබ (මෙලොවින්)
සැබැවින්ම අපි ඉවත් කළ ද,
වෙමු. ඔවුනට දඬුවම් කරන්නන්

فَأَمَّا نَذَهَبَنَّ بِكَ فَأِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ { ٤١ }

එසේ නැතහොත් ඔවුනට අපි
අපි ඔබට ප්‍රතිඥා දුන් ද,
අපි පෙන්වන්නෙමු. සැබැවින්ම
දරන්නෝ බලය මත ඔවුන්
වෙමු.

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَأَنَّا عَلَيْهِمُ مُّقْتَدِرُونَ
{ ٤٢ }

43-45 නවී (සල්ලේලාහු අලය්හි
වසල්ලම්) තුමාණන් වෙත
පෙන්වා දුන් ඇතැම් මග
පෙන්වීම්

එහෙයින් ඔබ වෙත හෙළිදරව්
කරනු ලැබූ දෑ ඔබ ග්‍රහණය කර
ගනු. නියත වශයෙන්ම ඔබ
සෘජු මාර්ගය මතය.

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ { ٤٣ }

තවද නියත වශයෙන්ම මෙය
ඔබට හා ඔබේ සමූහයාට

මෙතෙහි කිරීමකි. තවද නුඹලා
මතු ප්‍රශ්න කරනු ලබනු ඇත.

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ { ٤٤ }

46-56 මුසා (අලය්හිස් සලාම්)
තුමා සහ ෆිර්අවුන්ගේ කතා
වස්තුව.

මහා
කරුණාත්විතයාණන්ගෙන්
ව ගැනිකම් කරනු තොර
ලබන්නට වෙතත් දෙව්වරුන්
අප පත් කළෙමු දැයි ඔබට පෙර
අප එවූ අපගේ දූතවරුන්ගෙන්
ඔබ විමසනු.

وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ
دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ { ٤٥ }

ඌර්අවුත් හා ඔහුගේ පිරිස වෙත
සැබැවින්ම අපි අපගේ සාධක
ව එව්වෙමු. එවිට සමග මුසා
“ඔහු නියත වශයෙන්ම මම
ලෝකයන්හි පරමාධිපතිගේ
යැයි පැවසීය. දහම් දූතයා වෙමි”

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأِيهِ فَقَالَ
إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ { ٤٦ }

57-66 ඊසා (අලය්හිස් සලාම්)

තුමාගේ පහළ වීම ලෝක
විනාශයේ සලකුණකි.

ඔහු ඔවුන් අපගේ සාධක සමග
වෙත පැමිණි කල්හි එවිට ඒ

ගැන ඔවුහු (සමච්චලයට)
සිතහසුනහ.

{ 47 } فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ

සාධකයක් අපි ඔවුනට කවර
වඩා පෙන්නුව ද එවැන්නට
මිස වෙනකක් විශාල දෙයක්
තවද ඔවුන් නැවත නොවීය.
වනු පිණිස අපි හැරිය හැකි
ඔවුන් දඬුවමින් හසු කර
ගත්තෙමු.

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا^ط
{ 48 } وَأَخَذْنَاَهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

ඔබ “අහෝ හුනියම් කරුව!
අබියස ගිවිස ගත් දෑ අනුව ඔබ

අප වෙනුවෙන් ඔබේ
පරමාධිපතිගෙන් අයැද සිටිනු.
මග නියත වශයෙන්ම අපි යහ
යැයි ඔවුහු වන්නෙමු ලැබුවෝ
පැවසූහ.

وَقَالُوا يَا أَيُّهَ السَّاحِرِ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ
إِنَّا لَمُهْتَدُونَ { ٤٩ }

ඔවුන්ගෙන් එම දඬුවම අපි
ඉවත් කළ කල්හි එවිට ඔවුහු
(දිවුරුම) කඩ කරති.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ { ٥٠ }

තවද ෆිර්අවුන් තම සමූහයා
අතර අමතා “අහෝ ජනයිති!
මිසරයේ ආධිපත්‍යය මා සතු

තොවේ ද? මෙම ගංගාවන්
මාගේ (පාලනය) යටතේ ගලා
යයි. එහෙයින් නුඹලා
තොදකින් තොහු ද?

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ
مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا
تُبْصِرُونَ {٥١}

ව පැහැදිලි එසේ නැතහොත්
කතා කළ තොහැකි මේ
නින්දිත පුද්ගලයාට වඩා මා
ශ්‍රේෂ්ඨ තොවේ ද?

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ
{٥٢}

රනින් වූ වලලු ඔහු එසේනම්
වෙන පලදවනු ලැබිය යුතු

තොවේ ද? එසේ නැතහොත්
ඔහු සමග පරිවාරකයින් ලෙස
පැමිණියේ ද?” මලක්වරුන්

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ
الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ {٥٣}

එවිට ඔහු තම ජනයා සුළුකොට
සැලකුවේය. එහෙයින් ඔවුහු
ඔහුට අවනත වූහ. නියත
වශයෙන්ම ඔවුහු (අල්ලාහ්ට
එරෙහි වූ) කලහකාරී පිරිසක්
වූහ.

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ
{٥٤}

ඔවුහු අප කෝපයට පත් කළ
දඬුවම් කල්හි අපි ඔවුනට

කළෙමු. එවිට අපි ඔවුන් සියලු
දෙනා (දිවේ) ගිලවුයෙමු.

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ
{ ٥٥ }

වි ගිය පරපුරක් එවිට ඉකුත්
ලෙසත් පසු පැමිණෙන්නන්හට
උපමාවක් ලෙසත් අපි ඔවුන්
පත් කළෙමු

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلآخِرِينَ { ٥٦ }

මරියමිගේ පුතණුවන් උපමාවක්
ලෙස ගෙන හැර පෙන්වනු ලැබූ
කල්හි එවිට ඔබේ ජනයා ඒ
ගැන (අපහාස ලෙස)
සිතහසුනහ.

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ
يَصِدُّونَ {٥٧}

“ශ්‍රේෂ්ඨ වනුයේ අපගේ නවද
දෙවියන් ද එසේ නැතහොත්
ඔහු දැ?”යි ඔවුහු විමසූහ.
තර්කයක් ලෙසින් මිස ඔවුහු
එය ඔබට ඉදිරිපත්
නොකළෝය. එසේය. ඔවුහු
තර්ක කරන පිරිසකි.

وَقَالُوا آلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا
جَدَلًا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ {٥٨}

අපි ඔහුට ආගිර්වාද කළ
ගැත්තෙකු මිස ඔහු නැත.
ඉස්රාර්ලේ දරුවන්ට

උදාහරණයක් ලෙස අපි ඔහු
පත් කළෙමු.

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي
إِسْرَائِيلَ { ٥٩ }

තවද අපි අහිමත කර තිබුණේ
අතුරින් නම් නුඹලා
මහපොළොවේ නියෝජනය
කරමින් පැමිණෙන මලක්වරුන්
පත් කරන්නට තිබුණි.

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ
يَخْلُقُونَ { ٦٠ }

තවද නියත වශයෙන්ම ඔහු
අවසන් හෝරාවේ (෧෪෪)
සංඥාවයි. එහෙයින් ඒ ගැන
සැක නොකරනු. තවද නුඹලා

මා අනුගමනය කරනු. නුඹලා මෙය සෘජු මාර්ගයයි.

وَإِنَّهُ لَعَلَّمَ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ ۚ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ {61}

ෂෙයිතාන් නුඹලා නියත නොවැළක්විය යුතුය, වගයෙන්ම ඔහු නුඹලාට ප්‍රකට සතුවරකි.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطَانُ ۗ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ {62}

ඊසා පැහැදිලි සාධක සමග “මම නුඹලා පැමිණි කල්හි, වෙන ප්‍රඥාව සමග පැමිණියෙමි. කවර දෙයක් තවද නුඹලා සම්බන්ධයෙන් මතභේද ඇති

කරගත්තෙනු ද එහි ඇතැම් දෑ මම නුඹලාට පැහැදිලි කරනු එහෙයින් (පැමිණියෙමි.) පිණිස අල්ලාහ්ට බිය බැතිමත් නුඹලා මට අවනත වනු. තවද නුඹලා යැයි ඔහු පැවසීය. වනු.”

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ
 وَالْأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ
 وَأَطِيعُوا {٦٣}

“නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ් වන ඔහු මාගේ පරමාධිපතිය. තවද නුඹලාගේද පරමාධිපතිය. ඔහුට එහෙයින් නුඹලා ගැනිකම් කරනු. මෙය සෘජු මාර්ගයයි.”

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ {٦٤}

එවිට ඔවුන් අතූරින් වූ
කණ්ඩායම් මත හේද ඇති කර
ගත්තෝය. එහෙයින් අපරාධ
කළවුන්ට වේදනීය දිනයේ
දඬුවමින් විනාශ අත්වේවා!

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ {٦٥}

ඔවුන් නොහගමින් සිටිය දී
ව ඔවුන් වෙත ක්ෂණික
පැමිණෙන අවසන් හෝරාව
ගැන හැර (වෙනත් කිසිවක්)
ඔවුහු බලාපොරොත්තු
වන්නොහු ද?

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ {٦٦}

67-73 විය බැතිමතුන්හට
ස්වර්ගයේ හිමි ප්‍රතිඵල.

එම බැතිමතුන් හැර, දේව විය
මිතුරන් එදින ඔවුන්ගෙන්
අත්‍යමෙකු අත්‍යමෙකුට සතුරු
වෙති.

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ
{٦٧}

අද දින අහෝ මාගේ ගැත්තනි!
වෙන කිසිදු වියක් නැත. නුඹලා
දුකට පත් තවද නුඹලා
නොවන්නෙහුය.

يَا عِبَادِ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ
{68}

ඔවුහු වනාහි අපගේ වදන් විශ්වාස කොට අවනත වන්නන් වූහ.

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ {69}

හා නුඹලාගේ බිරියන් නුඹලා සතුවූ කරවනු ලබන ස්වර්ගයට තත්ත්වයේ නුඹලා (යැයි ඵදින ඔවුනට පිවිසෙනු කියනු ලැබේ.)

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُخْبَرُونَ {70}

ඔවුන් රනින් වූ තැටි හා බදුන් වටා ගෙන යනු ලැබේ. සිත්

ද ඇස් පිනවන දෑ ආශා කරන දෑ
එහි ද එහි ඇත. තවද නුඹලා
සදාතනිකයෝය.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا
مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ ۖ وَأَنْتُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ {٧١}

සිදු කරමින් සිටි දෑ නුඹලා
හේතුවෙන් නුඹලාට උරුම කර
දෙනු ලැබූ ස්වර්ගය එයයි.

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
{٧٢}

නුඹලාට එහි බොහෝමයක්
පලතුරු ඇත. එයින් නුඹලා
(එහිදී අනුභව කරන්නෙහුය
කියනු ලැබේ.)

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ {٧٣}

74-80 නිරාවාසින් සතු දඬුවම්.

නියත වශයෙන්ම වැරදිකරුවන්
නිරයේ දඬුවමෙහි
සදානනිකයෝ වෙති.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ {٧٤}

ව ඔවුහු එහි නිරායාසයට පත්
සිටියදී ඔවුන්ගෙන් (දඬුවම)
ලිහිල් කරනු නොලැබේ.

لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ {٧٥}

තවද අපි ඔවුනට අපරාධ
නොකළෙමු. නමුත් ඔවුහු
(තමන්ම) අපරාධකරුවන් වූහ.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ {٧٦}

අහෝ (නිරයේ භාරකරු වන) ඔබේ පරමාධිපති “මාලික්! වෙන (අපේ අවසානය) අප ! යැයි ඔවුහු තීන්දු කරත්වා අමතති. (එවිට) “නියත රැඳී සිටින්නෝ වශයෙන් නුඹලා යැයි ඔහු පවසයි. වෙති”

وَنَادُوا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَا كُنْتُمْ

සැබැවින්ම අපි සත්‍යය සමග වෙන පැමිණියෙමු. නුඹලා නමුත් නුඹලාගෙන් බහුතරයක් දෙනා සත්‍යය පිළිකුල් කරන්නෝ වෙති.

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ
{78}

එසේ නැතහොත් ඔවුහු යම් කරුණක් තීන්දු කළෝ ද? එවිට නියත වශයෙන්ම අපි ද තීන්දු කරන්නෝ වෙමු.

{79} أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

ඔවුන් රහසින් පවසන දැට හා ඔවුන්ගේ රහස් සාකච්ඡා වලට සැබැවින්ම අප සවන් නොදෙනු ඇතැයි ඔවුහු සිතන්නෝ ද? එසේ නොව ඔවුන් අඛණ්ඩ වී අපගේ දූතවරු (සියල්ල) සටහන් කරති.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ ۚ بَلَىٰ
وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ {٨٠}

81-89 අල්ලාහ්ට කිසිදු හවුල්
කරුවකු හෝ පුතකු හෝ නැත.
ඔහු එකීයය.

හට කරුණාත්විනයාණන් “මහා
ගැතිකම් නම් වී දැරුවකු
පළමුවැන්නා අතුරින් කරන්නන්
(නබිවරය,) ඔබ යැයි වෙමි” මම
පවසනු.

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَادًّا فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ {٨١}

අහස් හි හා මහපොළොවේ
හිමිපාණන් වූ එමෙත්ම අර්ෂ්
(හෙවත් සවර්ග රාජ්‍යයේ)

හිමිපාණන් ඔවුන් වර්ණනා
කරන දැයිත් සුවිශුද්ධය.

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ
عَمَّا يَصِفُونَ { ٨٢ }

එහෙයින් ඔවුනට ප්‍රතිඥා දෙනු
ලබන ඔවුන්ගේ දිනය හමුවන
තෙක් එසේ ඔවුන් නිරත
වන්නටත් සෙල්ලම් කරන්නටත්
ඔබ ඔවුන් අත්හැර දමනු.

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ { ٨٣ }

ඔහු වනාහි අහස් හි දෙවිඳාය.
මහපොළොවෙහි ද දෙවිඳාය.
තවද මහා ප්‍රඥාවන්තය.
සර්වඥානීය.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ وَهُوَ
الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ {٨٤}

අහස්හි හා මහපොළොවේ ද ඒ
දෙක අතර ඇති දැනී ද
ආධිපත්‍යය තමන් සතූ වූ ඔහු
අති උත්කෘෂ්ඨ විය. තවද
අවසන් හෝරාව පිළිබඳ දැනුම
ඔහු වෙතය. තවද නුඹලා
නාවත යොමු කරනු ලබනුයේ
ඔහු වෙතමය.

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ {٨٥}

ඔහු හැර ඔවුන් ඇරයුම් කරන
අයට මැදිහත් වීමට බලය
ඔවුන් නොමැත. නමුත්,

දැනුවත්ව සත්‍යයට සාක්ෂි
දැරුවත් හැර.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ
شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ {٨٦}

තවද ඔවුන් මැව්වේ කවුදැයි ඔබ
ඔවුන්ගෙන් විමසූ විට අල්ලාහ්
යැයි සැබවින්ම ඔවුහු පවසනු
ඇත. එසේ නම් ඔවුන්
වෙනතකට හරවනු ලබනුයේ
කෙසේ ද?

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ط فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ
{٨٧}

තවද ‘අහෝ මාගේ
පරමාධිපතියාණනි, නියත
වශයෙන්ම මොවුහු විශ්වාස

තොකරන පිරිසකි.' යන
ඔහුගේ ප්‍රකාශය වේ.

{ 88 } وَقِيلَ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ

එහෙයින් ඔබ ඔවුන් තොසලකා
හරිනු. තවද සලාම් (ශාන්තිය)
යැයි පවසනු. එවිට ඔවුහු මතු
දැන ගනු ඇත.

{ 89 } فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ